RICARDO BECERRA FRANCO
Universidad de Camagüey
Camagüey, Cuba
E-Mail: richard@reduc.cmw.edu.cu

Incidencia del enfoque intercultural en el conocimiento de los estudiantes de inglés con fines específicos

La cultura como objeto de investigación y, en general, de reflexión teórica, ha sido cuestión examinada insistentemente por diversos pensadores a lo largo de los siglos. Por lo demás, continúa siendo objeto de debates teóricos, y particularmente, filosóficos y culturológicos.

Los antropólogos definen el término Cultura como la forma completa de vida de una persona o grupo. En este contexto, la cultura incluye todas las prácticas sociales que unen a un grupo de personas y que las distinguen a ellas de otras.

Basados en esta definición, es que planteamos que el aula es en su contexto, un ejemplo de un grupo cultural y por tanto, es un fenómeno excelente para ser analizado y observado. De hecho, algunos investigadores ya han investigado en el marco del aula bajo dos puntos de vista complementarios: La interacción social y el aprendizaje del idioma. Estos dos puntos de vista han guiado a algunos de ellos a llevar a cabo que la cultura no sólo está presente en el marco del aula sino también en el idioma que está siendo enseñado.

Aprender una lengua extranjera hoy es muy importante en tanto que permite la entrada en contacto con otras realidades y otras culturas con el objetivo de entender su mentalidad y sus variadas costumbres, a la vez, el Inglés es, de hecho, una importante lingua franca, es decir, un idioma extendido entre hablantes nativos de varios idiomas lo mismo que fue el Latín durante el período medieval.

La cultura no debe ser vista como un apoyo a la enseñanza de la lengua extranjera sino que debe ser colocada en una misma condición con la enseñanza de una lengua.

A pesar de los diferentes puntos de vista, la cultura ha tomado un lugar importante en la enseñanza del idioma y los procesos de aprendizaje. Ha sido ampliamente reconocido que la cultura y la lengua están estrechamente interrelacionadas y que la lengua se usa como el principal medio a través de la cual la cultura se expresa.

En una clase de Inglés con Fines Específicos, una información pura es útil pero no necesariamente nos conduce a una percepción, por el contrario, el desarrollo y el conocimiento cultural de los pueblos nos conduce a un pensamiento más crítico como ciudadanos con un conocimiento político y social de lo nuestro y de otras comunidades.

Pero ¿cómo podemos enseñar la cultura a nuestros alumnos a través de una clase de lengua extranjera que generalmente no tienen un contacto directo con hablantes nativos del Inglés y que tienen pocas oportunidades para descubrir cómo estas personas piensan, sienten e interactúan con otras de su mismo grupo?

¿Cómo podemos estimular su curiosidad sobre la cultura foránea, cuando algunas veces no tienen el tiempo suficiente para aprender las propiedades formales del idioma?

Quizás una de las vías para hacer esto es la de abordar disímiles aspectos paisológicos que ayuden al alumno a apropiarse de la realidad histórica-geográfica y socio-cultural del país cuya lengua se estudia.

La idea de desarrollar un conjunto de actividades viene dada por el hecho de que aunque la enseñanza del Inglés como lengua extranjera se ha esparcido en todos los niveles de la educación cubana, no siempre se explora la cultura foránea en el aula, las actividades descritas en este trabajo pueden ser adaptadas a cualquier tipo de enseñanza y tienen como objetivo aumentar el conocimiento de los alumnos y desarrollar la curiosidad a través de la cultura extranjera y de la suya propia, ayudando a éstos a hacer las comparaciones entre las culturas.

Para desarrollar las actividades se usaron materiales auténticos,la propia experiencia personal como profesor de inglés como lengua extranjera y claro está, las contribuciones de otros colegas que fueron adaptadas a nuestras necesidades y objetivos.

Como inicio de esta investigación se diseñó un cuestionario que contenía ocho preguntas. El mismo perseguía medir el nivel cultural general sobre algunos aspectos de anglofonía de un grupo de estudiantes, 36 en total, para a partir de aquí, diseñar un conjunto de actividades que posteriormente

pudieran modificar los conocimientos de los mismos sobre diversos tópicos .A continuación se muestra:

- ¿Qué sabe usted sobre anglofonía?

1. Marque con una **X** los países anglófonos.

Bermuda___ Holanda___ Irlanda ___Zimbabwe___

Guyana ___Belice___ Australia ___Martinica___

2. Señale cuáles de estas ciudades se encuentran en países anglófonos.

Puerto Príncipe ___Vancouver ___ Dublin ___Lyon___

San Francisco___ Lisboa___ Adelaida___ Oslo___

3. ¿Cuáles de estos lugares célebres se encuentran en países anglófonos?

Museo del Hermitage ___ Capilla Sixtina ___Plaza Trafalgar ___Torre Eiffel ___Big Ben___

Palacio de Buckingham ___Centro Mundial de Comercio ___Museo del Louvre____

4.De los siguientes personajes célebres, ¿Cuáles son de países anglófonos?

Juana de Arco ___ Malcom X___ Princesa Diana ___John Lennon___

Napoleón ___Reina Isabel___ Julio Cesar___ Robin Hood___

5. De estos escritores. ¿Cuáles son anglófonos?

Dante Aligiere ___ H. Ibsen ___E.Bronte ___ E. Hemingway____

M.Benedetti ___ Stendhal ___ E. Allan Poe ___ M. Twain___

6. ¿Cuáles de estas obras literarias fueron escritas por autores anglófonos?

El Rojo y el Negro ___ Romeo y Julieta ___ Cumbres Borrascosas ___Papa Goriot___

Un Tranvía Llamado Deseo___ El Viejo y el mar___ Casa de Muñecas___

El Mercader de Venecia___

7. ¿Cuáles de estos filmes son anglófonos?

La Quimera de Oro ___Tacones Lejanos ___El Padrino ___Cantando Bajo la Lluvia___

La Historia Oficial ___ Kramer contra Kramer ___ Corazón Valiente___

Lo que el Viento se Llevó___

8. De los siguientes cantantes. ¿Cuáles son anglófonos?

Celine Dion ___Edith Piaf___ Simone ___ Freddy Mercury ___

Lisa Minelli ___ Elvis Presley ___ Joan Manuel Serrat ___Olivia Newton___

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos después de aplicar el cuestionario, pude percatarme de que existía una gran laguna cultural en este grupo de estudiantes, pues al tabular cada una de las preguntas, muy pocos casos sobrepasan el 50% de respuestas correctas, lo que asevera mis preocupaciones al respecto y me llevaron a trazar una estrategia de trabajo docente, a partir de la aplicación de un conjunto de actividades, de las que a continuación expongo un ejemplo:

<u>National History and Geography.</u>

1. English-Speaking countries

   Aims: To indicate the geographical location of some English-Speaking countries and to raise the learners' awareness of the geographical extent of the usage of the English Language.

   Materials: A world map, cards containing names of countries.

   Preparation: Prepare about 25 cards and write the name of a different country in each one.

   Procedure: Ask the students to locate on the world map the countries listed on the cards. The group may be divided into pairs or small groups. Then, tell them to focus on the English-Speaking countries. End the activity with a brief discussion on the geographical extent of the usage of the English Language in the world. Ask the students to mention the capitals.

   Follow-up

   Focusing on both the cultural and linguistic aims of the lesson, the present activity may be followed by the exposition and practice of the following aspects:

- Where is/are he/she/they from?
- He/She/They is/are from...

  With the presentation of photographs of famous people of English-Speaking countries.

> The number of countries and/or cards must be increased or reduced depending on the students' level. It is very important to include English-Speaking countries the students have little or not knowledge of.[1]

Con el propósito de apoyar esta actividad se han realizado una serie de audiovisuales sobre diferentes países de habla inglesa que brindan la oportunidad de trabajar la compresión auditiva con los estudiantes mediante ejercicios elaborados al respecto. Estos materiales audiovisuales son de corta duración lo que hace amena la actividad, ya que el alumno se puede recrear con los elementos paisológicos que contienen los mismos.

Puede añadirse que estas actividades han sido aplicadas en el contexto del aula universitaria con resultados satisfactorios. Las mismas enriquecieron el conocimiento de los estudiantes sobre la cultura foránea y los llevó a un entendimiento más crítico de su propia cultura al hacerse comparaciones.

Estas actividades en nuestras clases de Inglés pueden darse en forma de juegos, quizzes, cuestionarios o proyectos de trabajo.

Demostrar la necesidad que presentan los estudiantes universitarios de enriquecer su nivel cultural para lograr una mejor formación integral que responda a los requerimientos de una sociedad en desarrollo es una tarea indiscutible. Es por esto que se debe dar un enfoque cultural más amplio a la disciplina Inglés con Fines Específicos.

Bibliografía

Byram M.,and Esarte Carries V.Investigating Cultural Studies in Foreign Language Teaching. 1991.

Byram M.Mediating Languages and Cultures:Towards an Intercultural Theory of Foreign Language Education.1991.

Colin Barron. Material Thoughts: ESP and Culture.1993.

Markarian, E Teoría de la Cultura: Moscú. Editorial Progreso, 1997.

Montgomery, M. ,and H. Reid Thomas. 1994.

Savranski, I: La Cultura y sus Funciones. Moscu. Editorial Progreso,1983 Language and Social Life. England: The British Council.

Tavares Roseanne and Cavalcanti Ildney: Developing Cultural Awareness ,in: English Teaching FORUM. USA. Vol. 34. No.3-4, July-October. 1996.

[1]Roseanne Tavares and Ildney Cavalcanti: Developing Cultural Awareness in EFL Classrooms, Pág. 19-21.